



## ENGLISH

**Glass cover for sausage roller grills**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
 Corresponding items

Glass cover	Sausage rolling grill
268551	268506 (7 rollers)
268612	268605 (9 rollers)
268711	268704 (11 rollers)
268742	268735 (14 rollers)

**Exploded diagram with part list**  
 (Fig.1 on page 1)

Part no.	Part name	Quantity
1	Top glass	1
2	Side glass	2
3	Single clip (left)	1
4	Single clip (right)	1
5	Double clip (left)	1

6	Double clip (right)	1
7	Metal bar	1
8	Washer head screw $\phi 4 \times (L)18$ mm	6
9	Rounded plastic tube $\phi 4$ mm	2
10	Nut $\phi 4$ mm	2

### Installation

- 1) Face to the control panel and remove the existing screws from the sausage roller.
- 2) Install the corresponding double & single lot clips to the end of four edges of the sausage roller by screws. Make sure there are tightened by screws.
- 3) Insert the side glass into the clips. Make sure the glass is in correct position and fixed. (You can adjust the clips position for better fixed)
- 4) Insert the rounded plastic tube to the hole of side glass. Make sure the plastic head is placed on outer surface.
- 5) Insert the top glass into the metal bar and the opposite side into the double clips. Make sure the glass is fixed.
- 6) Fixed the metal bar with the side glass by the screws and nuts. Make sure the screws are tightened.
- 7) The glass cover is ready for use.

**NOTES: Please prepare corresponding cross-head screw-driver for installation.**

Before installation: Check the glass cover set for any damage & the completeness of all installation kits. DO NOT install if any missing or damage.

Hendi B.V.  
 For technical information and Declarations of Conformity see [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DEUTSCH

**Glasabdeckung für Rollengrill**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
 Entsprechende Artikel

Glasabdeckung	Rollengrill
268551	268506 (7 Rollen)
268612	268605 (9 Rollen)
268711	268704 (11 Rollen)
268742	268735 (14 Rollen)

**Explosionsdiagramm mit Teilliste**  
 (Abb.1 auf Seite 1)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	Oberes Glas	1
2	Seitliches Glas	2
3	Einfacher Clip (links)	1
4	Einfacher Clip (rechts)	1
5	Doppelter Clip (links)	1
6	Doppelter Clip (rechts)	1
7	Metallstange	1
8	Unterlegscheibenkopfschraube $\phi 4 \times (L)18$ mm	6
9	Abgerundetes Kunststoffrohr $\phi 4$ mm	2
10	Mutter $\phi 4$ mm	2

### Installation

- 1) Zum Bedienfeld zeigen und die vorhandenen Schrauben von der Wurstwalze entfernen.
- 2) Die entsprechenden Doppel- und Einzel-Chargenclips mit Schrauben am Ende der vier Kanten der Wurstwalze anbringen. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben festgezogen sind.
- 3) Stecken Sie das Seitenglas in die Clips. Stellen Sie sicher, dass sich das Glas in der richtigen Position und fest befindet. (Sie können die Clipposition für eine bessere Fixierung anpassen)
- 4) Führen Sie das abgerundete Kunststoffrohr in das Loch des Seitenglases ein. Stellen Sie sicher, dass der Kunststoffkopf auf der Außenfläche platziert ist.
- 5) Stecken Sie das obere Glas in die Metallstange und die gegenüberliegende Seite in die Doppelclips. Stellen Sie sicher, dass das Glas fixiert ist.
- 6) Befestigen Sie die Metallstange mit dem Seitenglas an den Schrauben und Muttern. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben festgezogen sind.
- 7) Die Glasabdeckung ist einsatzbereit.

**HINWEISE: Bitte bereiten Sie den entsprechenden Kreuzschlitzschraubendreher für die Installation vor.**

Vor der Installation: Überprüfen Sie das Glasabdeckungsset auf Schäden und Vollständigkeit aller Installationssätze. NICHT installieren, wenn etwas fehlt oder beschädigt ist.

Hendi B.V.  
 Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NEDERLANDS

**Glazen cover voor worstenroller grill**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
 Bijbehorende items

Glazen cover	Worstenroller grill
268551	268506 (7 rollen)
268612	268605 (9 rollen)
268711	268704 (11 rollen)
268742	268735 (14 rollen)

**Geexpedeerd diagram met onderdelenlijst**  
 (Afb. 1 op pagina 1)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveelheid
1	Bovenste glas	1
2	Glas aan de zijkant	2
3	Enkele clip (links)	1
4	Enkele clip (rechts)	1
5	Dubbele clip (links)	1
6	Dubbele clip (rechts)	1
7	Metalen staaf	1
8	Schroef sluitringkop $\phi 4 \times (L)18$ mm	6
9	Afgeronde kunststof buis $\phi 4$ mm	2
10	Moer $\phi 4$ mm	2

### Installatie

- 1) Ga naar het bedieningspaneel en verwijder de bestaande schroeven van de worstroller.
- 2) Installeer de bijbehorende dubbele en enkele partijklemmen met schroeven aan het uiteinde van de vier randen van de worstroller. Zorg ervoor dat de schroeven zijn vastgedraaid.

- 3) Plaats het zijglas in de clips. Zorg ervoor dat het glas in de juiste positie staat en bevestigd is. (U kunt de positie van de clips aanpassen voor een betere bevestiging)
- 4) Plaats de ronde plastic buis in het gat van het zijglas. Zorg ervoor dat de plastic kop op het buitenoppervlak wordt geplaatst.
- 5) Plaats het bovenste glas in de metalen staaf en de andere kant in de dubbele clips. Zorg ervoor dat het glas is bevestigd.
- 6) Bevestig de metalen staaf met het zijglas met de schroeven en moeren. Zorg ervoor dat de schroeven zijn aangedraaid.
- 7) De glazen afdekking is klaar voor gebruik.

**OPMERKINGEN: Bereid de bijbehorende kruiskopschroevendraaier voor op de installatie.**

Vóór de installatie: Controleer de set glazen afdekkingen op schade en de volledigheid van alle installatiesets. NIET installeren als er iets ontbreekt of beschadigd is.

Hendi B.V.  
 Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## POLSKI

**Pokrywa szklana do podgrzewacza rolkowego do parówek o kodzie. 268551, 268612, 268711, 268742**  
 Odpowiednie pozycje

Pokrywa szklana	Podgrzewacza rolkowego do parówek
268551	268506 (7 rolek)
268612	268605 (9 rolek)
268711	268704 (11 rolek)
268742	268735 (14 rolek)

**Wykres rozstrzelony z listą części**  
 (Rys. 1 na stronie 1)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Sztko górne	1
2	Sztko boczne	2
3	Pojedynczy zacisk (po lewej)	1
4	Pojedynczy zacisk (prawy)	1
5	Podwójny zacisk (po lewej)	1
6	Podwójny zacisk (po prawej)	1
7	Metalowy pręt	1
8	Śruba z tłem podkładkowym $\phi 4 \times (L)18$ mm	6
9	Zaokrąglona rura plastikowa $\phi 4$ mm	2
10	Nakrętka $\phi 4$ mm	2

### Instalacja

- 1) Skierować do panelu sterowania i wyjąć istniejące śruby z rolki kiełbasy.
- 2) Za pomocą śrub zamontować odpowiednie podwójne i pojedyncze zaciski partii na końcu czterech krawędzi rolki do kiełbasy. Upewnić się, że śruby są dokręcone.
- 3) Włożyć szybę boczną do zacisków. Upewnić się, że szkło znajduje się we właściwym położeniu i jest zamocowane. (Można wyregulować położenie zacisków, aby uzyskać lepsze mocowanie)
- 4) Włożyć zaokrągloną plastikową rurkę do otworu bocznego szkła. Upewnić się, że plastikowa głowica jest umieszczona na zewnętrznej powierzchni.

- 5) Włożyć górną szybę do metalowego pręta, a drugą stronę do podwójnych zacisków. Upewnić się, że szkło jest zamocowane.
- 6) Zamocować metalową belkę szybą boczną za pomocą śrub i nakrętek. Upewnić się, że śruby są dokręcone.
- 7) Szklany kloz jest gotowy do użycia.

**UWAGI: Należy przygotować odpowiedni śrubokręt krzyżakowy do instalacji.**

Przed instalacją: Sprawdzić zestaw szklanej pokrywy pod kątem uszkodzeń i kompletności wszystkich zestawów instalacyjnych. NIE instaluj, jeśli brakuje lub są uszkodzone.

Hendi Polska Sp. z o.o.  
 Aby uzyskać Informację techniczną i deklarację zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## FRANÇAIS

**Couvercle en verre pour grill roulant pour saucisses**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
 Articles correspondants

Couvercle en verre	Grill roulant pour saucisses
268551	268506 (7 rouleaux)
268612	268605 (9 rouleaux)
268711	268704 (11 rouleaux)
268742	268735 (14 rouleaux)

**Diagramme éclaté avec liste de pièces**  
 (Fig. 1 à la page 1)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Verre supérieur	1
2	Verre latéral	2
3	Clip unique (gauche)	1
4	Clip unique (droite)	1
5	Double clip (gauche)	1
6	Double clip (droite)	1
7	Barre métallique	1
8	Vis à tête de rondelle $\phi 4 \times (L)18$ mm	6
9	Tube en plastique arrondi $\phi 4$ mm	2
10	Écrou $\phi 4$ mm	2

### Installation

- 1) Face au panneau de commande et retirer les vis existantes du rouleau à saucisses.
- 2) Installer les clips de lot double et unique correspondants à l'extrémité des quatre bords du rouleau de saucisse à l'aide de vis. Assurez-vous que les vis sont serrées.
- 3) Insérez la vitre latérale dans les clips. Assurez-vous que le verre est dans la bonne position et fixé. (Vous pouvez ajuster la position des clips pour une meilleure fixation)
- 4) Insérez le tube en plastique arrondi dans le trou de la vitre latérale. Assurez-vous que la tête en plastique est placée sur la surface extérieure.
- 5) Insérez le verre supérieur dans la barre métallique et le côté opposé dans les doubles clips. Assurez-vous que le verre est bien fixé.
- 6) Fixer la barre métallique avec la vitre latérale par les vis et les écrous. Assurez-vous que les vis sont serrées.
- 7) Le couvercle en verre est prêt à l'emploi.

**REMARQUES :** Veuillez préparer le tournevis cruciforme correspondant pour l'installation.

Avant l'installation : Vérifiez que le jeu de couvercles en verre n'est pas endommagé et que tous les kits d'installation sont complets. NE PAS installer s'il manque des éléments ou s'ils sont endommagés.

Hendi B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ITALIANO

**Copertura in vetro per grill rotante per salsicce**

**N. Hendi. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Articoli corrispondenti**

Copertura in vetro	Adatto per	Grill rotante per salsicce
268551		268506 (7 rulli)
268612		268605 (9 rulli)
268711		268704 (11 rulli)
268742		268735 (14 rulli)

**Diagramma esploso con elenco delle parti**

(Fig. 1 a pagina 1)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Vetro superiore	1
2	Vetro laterale	2
3	Clip singola (sinistra)	1
4	Clip singola (destra)	1
5	Doppia clip (sinistra)	1
6	Doppia clip (destra)	1
7	Barra metallica	1
8	Vite testa rondella ø4 x (L)18 mm	6
9	Tubo in plastica arrotondato ø4 mm	2
10	Dado ø4 mm	2

### Installazione

- Rivolgere il pannello di controllo e rimuovere le viti esistenti dal rullo di salsiccia.
- Installare le corrispondenti clip a doppio e singolo lotto all'estremità dei quattro bordi del rullo di salsiccia mediante viti. Assicurarsi che le viti siano serrate.
- Inserire il vetro laterale nelle clip. Assicurarsi che il vetro sia in posizione corretta e fissato. (È possibile regolare la posizione delle clip per una migliore fissazione)
- Inserire il tubo di plastica arrotondato nel foro del vetro laterale. Assicurarsi che la testa in plastica sia posizionata sulla superficie esterna.
- Inserire il vetro superiore nella barra metallica e il lato opposto nelle doppie clip. Assicurarsi che il vetro sia fissato.
- Fissare la barra metallica con il vetro laterale mediante le viti e i dadi. Assicurarsi che le viti siano serrate.
- Il coperchio in vetro è pronto per l'uso.

**NOTE: Preparare il cacciavite a croce corrispondente per l'installazione.**

Prima dell'installazione: Controllare che il set del coperchio in vetro non presenti danni e che tutti i kit di installazione siano completi. NON installare se mancano o sono danneggiati.

Hendi B.V.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ROMÂNĂ

**Cupola de sticla pentru grill-urile pentru carni**

**Hendi numărul 268551, 268612, 268711, 268742**

**Articole corespunzătoare**

Cupola de sticla	Potrivit pentru	Grill rotă pentru cârnați
268551		268506 (7 role)
268612		268605 (9 role)
268711		268704 (11 role)
268742		268735 (14 role)

**Diagramă detaaliată cu lista de piese**

(Fig.1 de la pagina 1)

Nr. piesă	Nume piesă	Cantitate
1	Sticlă superioară	1
2	Sticlă laterală	2
3	Un singur clip (stângal)	1
4	Agrafă unică (dreapta)	1
5	Clemă dublă (stângal)	1
6	Clemă dublă (dreapta)	1
7	Bară de metal	1
8	Șurub cu cap șaisă ø4 x (L)18 mm	6
9	Tub rotunjit din plastic ø4 mm	2
10	Piuliță ø4 mm	2

### Instalare

- Îndreptați-vă spre panoul de comandă și scoateți șuruburile existente de pe rota pentru cârnați.
- Instalați clemele pentru lot dublu și simplu corespunzătoare la capătul celor patru margini ale rolei pentru cârnați cu șuruburi. Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse.
- Introduceți geamul lateral în clemă. Asigurați-vă că sticla este în poziția corectă și fixată. [Puteți ajusta poziția clipurilor pentru o fixare mai bună]
- Introduceți tubul de plastic rotunjit în orificiul sticlei laterale. Asigurați-vă că capul de plastic este așezat pe suprafața exterioră.
- Introduceți sticla superioară în bara metalică și partea opusă în clemele duble. Asigurați-vă că sticla este fixată.
- Fixați bara metalică cu geamul lateral de șuruburi și piulițe. Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse.
- Capacul de sticlă este gata de utilizare.

**NOTE: Pregătiți șurubelnița cu cap în cruce corespunzătoare pentru instalare.**

Înainte de instalare: Verificați setul capacului de sticlă pentru orice deteriorare și caracterul complet al tuturor seturilor de instalare. NU instalați dacă există lipsă sau deteriorări.

Hendi B.V.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Γυάλινο κάλυμμα για μηχανή χοι ντογκ**

**Hendi 268551, 268612, 268711, 268742**

**Αντίστοιχα στοιχεία**

Γυάλινο κάλυμμα		Μηχανή χοι ντογκ
268551	Κατάλληλο για	268506 (7 κύλινδροι)
268612		268605 (9 κύλινδροι)
268711		268704 (11 κύλινδροι)
268742		268735 (14 κύλινδροι)

**Εγκριτικό διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων**

(Σχ.1 στη σελίδα 1)

Αρ. Εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Πάνω γυαλί	1
2	Πλευρικό γυαλί	2
3	Μονό κλιπ (αριστερά)	1
4	Μονό κλιπ (δεξιά)	1
5	Διπλό κλιπ (αριστερά)	1
6	Διπλό κλιπ (δεξιά)	1
7	Μεταλλική ράβδος	1
8	Βίδα κεφαλής ροδέλας ø4 x (L)18 mm	6
9	Στρογγυλεμένος πλαστικός σωλήνας ø4 mm	2
10	Παξιμάδι ø4 mm	2

### Εγκατάσταση

- Κουίξτε προς τον πίνακα ελέγχου και αφαιρέστε τις υπάρχουσες βίδες από τον κύλινδρο λουκάνικου.
- Τοποθετήστε τα αντίστοιχα κλιπ διπλής και μονής παρτίδας στο άκρο των τεσσάρων άκρων του κυλίνδρου λουκάνικου με βίδες. Βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει οι βίδες.
- Τοποθετήστε το πλαινό τζάμι στα κλιπ. Βεβαιωθείτε ότι το τζάμι είναι στη σωστή θέση και στερεωμένο. [Μπορείτε να προσομοιώσετε τη θέση των κλιπ για καλύτερη στερέωση]
- Εισαγάγετε τον στρογγυλεμένο πλαστικό σωλήνα στην οπή του πλαινίου γυαλιού. Βεβαιωθείτε ότι η πλαστική κεφαλή είναι τοποθετημένη στην εξωτερική επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το επάνω τζάμι στη μεταλλική ράβδο και την αντίθετη πλευρά στα διπλά κλιπ. Βεβαιωθείτε ότι το γυαλί είναι στερεωμένο.
- Στερώστε τη μεταλλική ράβδο με το πλευρικό γυαλί από τις βίδες και τα παξιμάδια. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι σφιγμένες.
- Το γυάλινο κάλυμμα είναι έτοιμο για χρήση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Προετοιμάστε το αντίστοιχο καταβίδι με σταυρόνημα για εγκατάσταση.**

Πριν από την εγκατάσταση: Ελέγξτε το σείτ γυάλινου καλύμματος για τυχόν ζημιά και την πληρότητα όλων των κιτ εγκατάστασης. ΜΗΝ το εγκαταστήσετε εάν λείπει ή έχει υποστεί ζημιά.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

[info@pks-hendi.com](mailto:info@pks-hendi.com)

Hendi B.V.

Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## HRVATSKI

**Stakleni poklopac za roštilj s valjcima za kobasice**

**Hendi br. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Odgovarajuće stavke**

Stakleni poklopac		Roštilj s valjcima za kobasice
268551	Prikladno za	268506 (7 rollers)
268612		268605 (9 rollers)
268711		268704 (11 rollers)
268742		268735 (14 rollers)

**Prošireni dijagram s popisom dijelova**

(Slika 1 na stranici 1)

Broj dijela	Naziv dijela	Količina
1	Gornje staklo	1
2	Bočno staklo	2
3	Jedna korča (lijeva)	1
4	Jedna korča (desna)	1
5	Dvostruka korča (lijeva)	1
6	Dvostruka korča (desna)	1
7	Metalna traka	1
8	Vijak za glavu podloške ø4 x (L)18 mm	6
9	Zaobljena plastična cijev ø4 mm	2
10	Matica ø4 mm	2

### Instalacija

- Okrenite na upravljačku ploču i uklonite postojeće vijke iz kobasice.
- Postavite odgovarajuće dvostruke i pojedinačne kvačice za seriju na kraj četiri ruba valjaka za kobasice prema vijcima. Uvijrite se do su vijci zategnuti vijcima.
- Umetnite bočno staklo u kvačice. Osigurajte da je staklo u pravilnom položaju i da je pričvršćeno. [Položaj kvačica možete podesiti za bolje učvršćivanje]
- Umetnite okruglu plastičnu cijev u otvor bočnog stakla. Provjerite je li plastična glava postavljena na vanjsku površinu.
- Umetnite gornje staklo u metalnu šipku, a suprotnu stranu u dvostruke korpce. Provjerite je li staklo dobro pričvršćeno.
- Pričvrstite metalnu šipku s bočnim staklom za vijke i matice. Provjerite jesu li vijci zategnuti.
- Stakleni poklopac je spreman za uporabu.

**NAPOMENE: Za postavljanje pripremite odgovarajući odvijak s križnom glavom.**

Prije postavljanja: Provjerite da na poklopcu od stakla nema oštećenja i cjelovitosti svih kompleta za postavljanje. NEMOJTE montirati uređaj ako nedostaje ili ako je oštećen.

Hendi B.V.

Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ČEŠTINA

**Skleněný kryt pro ohříváč párků**

**Hendi č. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Odpovídající položky**

Skleněný kryt		Ohříváč párků
268551	Vhodné pro	268506 [7 válečků]
268612		268605 [9 válečků]
268711		268704 [11 válečků]
268742		268735 [14 válečků]

**Rozložený diagram se seznamem dílů**

(Obr. 1 na straně 1)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Horní sklo	1
2	Boční sklo	2
3	Jednoduchá svorka (vlevo)	1
4	Jednoduchá svorka (vpravo)	1
5	Dvojitá svorka (vlevo)	1
6	Dvojitá svorka (vpravo)	1
7	Kovoná tyč	1
8	Šroub s podložkou ø4 x (D)18 mm	6
9	Kulatá plastová trubice ø4 mm	2
10	Maticе ø 4 mm	2

### Instalace

- Zaměřte se na ovládací panel a odstraňte stávající šrouby z klobásního válečku.
- Namontujte odpovídající dvojitě a jednorázové svorky na konec čtyř okrajů válce klobásy pomocí šroubů. Ujistěte se, že jsou šrouby utažené.
- Vložte boční sklo do svorek. Ujistěte se, že je sklo ve správné poloze a upevněné. (Umístění křípů můžete upravit pro lepší upevnění)
- Vložte zaoblenou plastovou trubici do otvoru bočního skla. Ujistěte se, že plastová hlava je umístěna na vnějším povrchu.
- Vložte horní sklo do kovové tyče a opačnou stranu do dvojitých svorek. Ujistěte se, že je sklo upevněné.
- Kovonou tyč upevněte pomocí bočního skla pomocí šroubů a matic. Ujistěte se, že šrouby jsou utažené.
- Skleněný kryt je připraven k použití.

**POZNÁMKY: Připravte si k instalaci odpovídající křížový šroubovák.**

Před instalací: Zkontrolujte, zda není sada skleněných krytů poškozená a zda jsou všechny instalační sady kompletní. NE-INSTALUJTE, pokud chybí nebo je poškozená.

Hendi B.V.

Techické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## MAGYAR

**Üvegfedél a kolbász hengerrácsokhoz**

**Hendi sz. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Megfelelő tételek**

Üvegfedél		Forgóhengeres virslisütő
268551	Alkalmas a következőkre	268506 [7 görögö]
268612		268605 [9 görögö]
268711		268704 [11 görögö]
268742		268735 [14 görögö]

**Robbantott diagram alkatrésztáblával**

(1. ábra a 1. oldalon)

Alkatrész-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Felső üveg	1
2	Oldalsó üveg	2
3	Egy klip [bal]	1



4	Egy klip [jobb]	1
5	Dupla klip [bal]	1
6	Dupla kapocs [jobb]	1
7	Fém rúd	1
8	ø4 x [L]18 mm alátétfejű csavar	6
9	Lekerekített műanyag cső ø4 mm	2
10	Anyá ø4 mm	2

#### Telepítés

- Nézzen a kezelőpanel felé, és távolítsa el a meglévő csavarokat a kolbászengerből.
- Csavarokkal szerelje fel a megfelelő dupla és egytételes kapcsokat a kolbászengert négy szélének végére. Ellenőrizze, hogy a csavarok meg vannak-e húzva.
- Helyezze be az oldálüveget a kapcsokba. Ellenőrizze, hogy az üveg megfelelő helyzetben van-e és rögzítse van-e. (A jobb rögzítés érdekében beállíthatja a kapcsok helyzetét)
- Helyezze a lekerekített műanyag csövet az oldálüveg nyílásába. Ügyeljen arra, hogy a műanyag fej a külső felületre kerüljön.
- Helyezze be a felső üveget a fémrúdca, az ellenkező oldalt pedig a kettős kapcsokba. Ellenőrizze, hogy az üveg megfelelően van-e rögzítve.
- Rögzítse a fémrudat az oldalsó üveggel a csavarok és anyák segítségével. Ellenőrizze, hogy a csavarok meg vannak-e húzva.
- Az üvegfedél használatra kész.

#### MEGJEGYZÉSEK: Kérjük, készítse elő a megfelelő keresztfejtű csavarhúzó a beszereléshez.

Telepítés előtt: Ellenőrizze, hogy az üvegfedél-készlet nem sérült-e meg, és hogy az összes beszerelőkészlet hiánytalan-e. NE szerelje fel, ha hiányzik vagy sérült.

Hendi B.V.

Műszaki információkért és megfelelőségi nyilatkozatokért lásd: [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

### УКРАЇНСЬКИЙ

**Скляна кришка для роликowego підігрівача сосисок**  
**Генді № 268551, 268612, 268711, 268742**

**Відповідні елементи**

Скляна кришка	Підходить для	Роликowego підігрівача сосисок
268551		268506 (7 роликів)
268612		268605 (9 роликів)
268711		268704 (11 роликів)
268742		268735 (14 роликів)

**Діаграма з розробленим списком деталей**  
(Мал. 1 на стор. 1)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Верхнє скло	1
2	Бічне скло	2
3	Один кліп [ліворуч]	1
4	Один затискач [праворуч]	1
5	Подвійний затискач [ліворуч]	1
6	Подвійний затискач [справа]	1
7	Металева смуга	1

8	Гвинт ø4 x [L]18 мм	6
9	Заокруглена пластикова пробірка ø4 мм	2
10	Горіх ø4 мм	2

#### Встановлення

- Обличчя до панелі керування та зніміть існуючі гвинти з ковбасного ролика.
- Встановіть відповідні затискачі з подвійними та одно-партійними кріпками на кінці чотирьох країв ковбасного валика за допомогою гвинтів. Переконайтеся, що гвинти затягнуті.
- Вставте бічне скло в затискачі. Переконайтеся, що скло правильно встановлено та зафіксовано. (Ви можете відрегулювати положення затискачів для кращого фіксації)
- Вставте закруглену пластикову трубку в отвір бокового скла. Переконайтеся, що пластикова головка розміщена на зовнішній поверхні.
- Вставте верхнє скло в металеву планку, а протилежне — в подвійні затискачі. Переконайтеся, що скло зафіксоване.
- Закріпіть металеву планку бічним склом за допомогою гвинтів і гайок. Переконайтеся, що гвинти затягнуті.
- Скляний плафон готовий до використання.

#### ПРИМІТКИ: Підготуйте відповідну перехресну викрутку для встановлення.

Перед встановленням: Перевірте, чи не пошкоджена скляна кришка та чи не заповнені всі комплекти для встановлення. НЕ встановлюйте прилад, якщо він відсутній або пошкоджений.

Hendi B.V.

Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

### EESTI KEEL

**Klaasist kate vorstrilluli soojendajale**  
**Kuutulusnumber 268551, 268612, 268711, 268742**

**Vastavad punktid**

Klaasist kate	Sobib	Kabanossi -ja hot-dog-i vorstide soojendaja
268551		268506 (7 rullikut)
268612		268605 (9 rullikut)
268711		268704 (11 rullikut)
268742		268735 (14 rullikut)

#### Laiendatud diagramm osaloendiga

(Joonis 1 leheküljel 1)

Osa nr	Osa nimi	Kogus
1	Ülemine klaas	1
2	Külglklaas	2
3	Üks klamber [vasakul]	1
4	Üksik klamber [paremal]	1
5	Kahekordne klamber [vasakul]	1
6	Topeltklamber [paremal]	1
7	Metalvarras	1
8	Seibpea kruvi ø4 x [L]18 mm	6
9	Ümara läbimõõduga plasttoru ø4mm	2
10	Pähkel ø4 mm	2

#### Paigaldamine

- Olge nõoga juhtpaneeli poole ja eemaldage vorstrilluli olemasolevad kruvid.
- Paigaldage vastavad topelt- ja ühe partii klambrid kruvidega vorstrilluli nelja serva külge. Veenduge, et kruvid on pingutatud.
- Sisestage külmine klaas klambritesse. Veenduge, et klaas on õiges asendis ja fikseeritud. (Klambrite asendi fikseerimiseks lasse neid reguleerida)
- Sisestage ümar plasttoru külgmise klaasi avasse. Veenduge, et plastpea on asetatud välimisele pinnale.
- Sisestage ülemine klaas metallilattise ja vastaskülgedel topeltklambritesse. Veenduge, et klaas on fikseeritud.
- Fikseerige metalllatt külgmise klaasiga kruvide ja mutritega. Veenduge, et kruvid on pingutatud.
- Klaaskate on kasutusvalmis.

#### MÄRKUSED Valmistage paigaldamiseks ette vastav ristpeakruvikeeraja.

Enne paigaldamist tehke järgmist. Kontrollige, et klaaskat-tekomplektil ei oleks kahjustusi ega täielikku paigalduskomplekti. ÄRGE paigaldage seadet, kui see on puudu või kahjustatud.

Hendi B.V.

Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

### LATVISKI

#### Stikla pārsegs rullīšu sildītājam dešiņām

**Hendi Nr. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Atbilstošās vienības**

Stikla pārsegs	Piemērots	Ullīšu sildītājs dešiņām
268551		268506 [7 rullīši]
268612		268605 [9 rullīši]
268711		268704 [11 rullīši]
268742		268735 [14 rullīši]

#### Izvērstā diagramma ar detaļu sarakstu

(1. att. 1. lpp.)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Auģšējais stikls	1
2	Sānu stikls	2
3	Viens fiksators [kreisais]	1
4	Viens klipsis [labais]	1
5	Dubultais saspraude [kreisā]	1
6	Dubultais fiksators [labais]	1
7	Metāla stienis	1
8	Paplāksnes galvas skrūvē ø4 x [L]18 mm	6
9	Āpaļa plastmasas caurule ø4 mm	2
10	Rieksts ø4 mm	2

#### Uzstādīšana

- Nosēdieties vadības panelī un izņemiet esošās skrūves no desu rullīša.
- Ar skrūvēm piestipriniet atbilstošās dubultās vienas partijas fiksatorus pie desu rullīša četrām malēm. Pārliecinieties, ka skrūves ir pievilktas.
- Ievietojiet sānu stiklu fiksatoros. Pārliecinieties, ka stikls ir pareizā pozīcijā un nofiksēts. [Lai nodrošinātu labāku fiksēšanu, varat pielāgot saspraudes pozīciju.]
- Ievietojiet āpaļa plastmasas cauruli sānu stikla atverē. Pārliecinieties, ka plastmasas galviņa ir novietota uz ārē-

jās virsmas.

- Ievietojiet auģšējo stiklu metāla stienī un pretējā pusē dubultajos klīpsos. Pārliecinieties, ka stikls ir nofiksēts.
- Nofiksējiet metāla stieni ar sānu stiklu aiz skrūvēm un uzgriežņiem. Pārliecinieties, ka skrūves ir pievilktas.
- Stikla pārsegs ir gatavs lietošanai.

#### PIEZĪMES: Lūdzu, sagatavojiet uzstādīšanai atbilstošu krustgalvas skrūvgriezi.

Pirms uzstādīšanas: Pārbaudiet, vai stikla pārsegu komplekts nav bojāts un vai nav visu uzstādīšanas komplektu pilnība. NEIEVIETOJIET, ja kāda no tām trūkst vai tā ir bojāta.

Hendi B.V.

Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

### LIETUVIŲ

#### Stiklinis dangtelis ritiniam dešreliu griliui

**Hendi Nr. 268551, 268612, 268711, 268742**

**Atitinkami elementai**

Stiklinis dangtelis	Tinka	Ritininis dešreliu grilis
268551		268506 [7 voleliai]
268612		268605 [9 voleliai]
268711		268704 [11 volelių]
268742		268735 [14 volelių]

#### Išskleista schema su dalių sąrašū

(1 pav. 1 puslapyje)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Viršutinis stiklas	1
2	Šoninis stiklas	2
3	Vienas spaustukas [kairėje]	1
4	Vienas spaustukas [dešinėje]	1
5	Dvigubas spaustukas [kairėje]	1
6	Dvigubas klipas [dešinėje]	1
7	Metalo juosta	1
8	Plovimo galvutės varžtas ø4 x [L]18 mm	6
9	Apvalus plastikinis vamzdelis ø4 mm	2
10	Veržlė ø4 mm	2

#### Montavimas

- Prisukite valdymo skydelį ir išimkite esamus varžtus iš dešrelių ritinėlio.
- Varžtais pritvirtinkite atitinkamus dvigubus ir vienos partijos spaustukus prie keturių dešros ritinėlio kraštų. Įsitinkinkite, kad varžtai priveržti.
- Įstatykite šoninį stiklą į spaustukus. Įsitinkinkite, kad stiklas yra tinkamoje padėtyje ir pritvirtintas. (Geriau sureguliuoti klipų padėtį)
- Įstatykite suapvalintą plastikinį vamzdelį į šoninio stiklo angą. Įsitinkinkite, kad plastikine galvute yra ant išorinio paviršiaus.
- Viršutinį stiklą įkiškite į metalinę juostą, o priešingą pusę – į dvigubus spaustukus. Įsitinkinkite, kad stiklas yra pritvirtintas.
- Varžtais ir veržlėmis pritvirtinkite metalinį strypą šoninio stiklu. Įsitinkinkite, kad varžtai priveržti.
- Stiklinis dangtelis paruoštas naudoti.

**PASTABA:** Paruoškite įrengimui atitinkamą kryžminį atsuktuvą.

Prieš įrengimą: Patikrinkite, ar stiklo gaubtelio rinkinys nepažeistas ir ar visi montavimo rinkiniai yra išsamūs. NEMontuokite, jei nėra arba yra pažeidimų.

Hendi B.V.

Techinė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

### PORTUGUÊS

#### Cobertura de vidro para grelhas de salsichas

**Hendi n.º 268551, 268612, 268711, 268742**

**Itens correspondentes**

Cobertura de vidro	Adequado para	Grelhador de salsichas rotativo
268551		268506 (7 rolos)
268612		268605 (9 rolos)
268711		268704 (11 rolos)
268742		268735 (14 rolos)

#### Diagrama explodido com lista de peças

(Fig. 1 na página 1)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Vidro superior	1
2	Vidro lateral	2
3	Clipe único (esquerdo)	1
4	Clipe único (direita)	1
5	Clipe duplo (esquerda)	1
6	Clipe duplo (direita)	1
7	Barra de metal	1
8	Parafuso de cabeça de anilha ø4 x [C]18 mm	6
9	Tubo de plástico arredondado de ø4 mm	2
10	Porca ø4 mm	2

#### Instalação

- Virado para o painel de controlo e retire os parafusos existentes do rolo de bisnagas.
- Instale os cliques de lote único e duplo correspondentes na extremidade das quatro extremidades do rolo de bisnaga com parafusos. Certifique-se de que estão apertados com parafusos.
- Insira o vidro lateral nos cliques. Certifique-se de que o vidro está na posição correta e fixo. [Pode ajustar a posição dos cliques para uma melhor fixação]
- Insira o tubo de plástico arredondado no orifício do vidro lateral. Certifique-se de que a cabeça de plástico está colocada na superfície exterior.
- Insira o vidro superior na barra de metal e o lado oposto nos cliques duplos. Certifique-se de que o vidro está fixo.
- Fixe a barra metálica com o vidro lateral pelos parafusos e porcas. Certifique-se de que os parafusos estão apertados.
- A cobertura de vidro está pronta a ser utilizada.

**NOTAS: Prepare a chave de fendas de cabeça cruzada correspondente para a instalação.**

Antes da instalação: Verifique se o conjunto de cobertura de vidro apresenta danos e se todos os kits de instalação estão completos. NÃO instale se estiver em falta ou danificado.

Hendi B.V.  
Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## ESPAÑOL

**Cubierta de vidrio para el asador de salchichas**  
**N.º Hendi 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Elementos correspondientes**

Cubierta de vidrio	Adecuado para	Asador de salchichas
268551		268506 (7 rodillos)
268612		268605 (9 rodillos)
268711		268704 (11 rodillos)
268742		268735 (14 rodillos)

**Diagrama detallado con lista de piezas**  
(Fig. 1 en la página 1)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Vidrio superior	1
2	Vidrio lateral	2
3	Clip único (izquierda)	1
4	Clip único (derecha)	1
5	Clip doble (izquierda)	1
6	Clip doble (derecha)	1
7	Barra metálica	1
8	Tornillo de cabeza de arandela Ø4 x (L)18 mm	6
9	Tubo de plástico redondeado de Ø4 mm	2
10	Tuerca Ø4 mm	2

### Instalación

- Enfrente el panel de control y retire los tornillos existentes del rodillo de salchicha.
- Instale los clips de lote doble y único correspondientes en el extremo de los cuatro bordes del rodillo de salchicha mediante tornillos. Asegúrese de que los tornillos estén apretados.
- Inserte el vidrio lateral en los clips. Asegúrese de que el vidrio esté en la posición correcta y fijado. [Puede ajustar la posición de los clips para fijarlos mejor]
- Inserte el tubo de plástico redondeado en el orificio del vidrio lateral. Asegúrese de que el cabezal de plástico esté colocado en la superficie exterior.
- Inserte el vidrio superior en la barra de metal y el lado opuesto en los clips dobles. Asegúrese de que el vidrio esté fijado.
- Fija la barra metálica con el vidrio lateral mediante los tornillos y tuercas. Asegúrese de que los tornillos estén apretados.
- La cubierta de vidrio está lista para su uso.

**NOTAS: Prepare el destornillador de estrella correspondiente para la instalación.**

Antes de la instalación: Compruebe si la cubierta de vidrio está dañada y si todos los kits de instalación están completos. NO lo instale si falta alguno o está dañado.

Hendi B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENSKÝ

**Sklenený kryt pre valcový ohrievač na párky**  
**Č. hendi 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Zodpovedajúce položky**

Sklenený kryt	Vhodné pre	Valčekový ohrievač párkov
268551		268506 (7 valcov)
268612		268605 (9 valcov)
268711		268704 (11 valcov)
268742		268735 (14 valcov)

**Rozložený diagram so zoznamom dielov**  
(Obr. 1 na strane 1)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Horné sklo	1
2	Bočné sklo	2
3	Jedna svorka (vľavo)	1
4	Jedna svorka (vpravo)	1
5	Dvojitá svorka (vľavo)	1
6	Dvojitá svorka (vpravo)	1
7	Kovová tyč	1
8	Skrutka hlavy podložky Ø4 x (L)18 mm	6
9	Okrúhla plastová trubica Ø4 mm	2
10	Matica Ø4 mm	2

### Instalácia

- Čelte ovládaciemu panelu a odstráňte existujúce skrutky z valčeka na klobásky.
- Nainštalujte pomocou skrutiek príslušné dvojité a jednoduché svorky na koniec štyroch hrán valčeka na klobásky. Uistite sa, že sú skrutky utiahnuté.
- Zasaňte bočné sklo do svoriek. Uistite sa, že je sklo v správnej polohe a upevnené. [Položu klipov môžete upraviť, aby boli lepšie upevnené]
- Zaokrúhlenú plastovú trubicu vložte do otvoru na bočnom skle. Uistite sa, že je plastová hlavica umiestnená na vonkajšom povrchu.
- Vložte horné sklo do kovovej tyče a opačnú stranu do dvojitých svoriek. Uistite sa, že sklo je upevnené.
- Kovovú tyč s bočným sklom upevnite skrutkami a maticami. Uistite sa, že sú skrutky dotiahnuté.
- Sklenený kryt je pripravený na použitie.

**POZNÁMKY: Pripravte príslušný križový skrutkovač na inštaláciu.**

Pred inštaláciou: Skontrolujte, či súprava skleneného krytu nie je poškodená a či sú všetky montážne súpravy kompletné. NEINŠTALUJTE, ak chýba alebo je poškodený.

Hendi B.V.

Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## DANSK

**Glasafdækning til pølsevalsegrill**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Tilsvarende punkter**

Glasafdækning	Egnet til	Pølsevalsegrill
268551		268506 (7 ruller)
268612		268605 (9 ruller)
268711		268704 (11 ruller)
268742		268735 (14 ruller)

**Eksploderet diagram med deliste**  
(Fig. 1 på side 1)

Delnr.	Delens navn	Delens navn
1	Øverste glas	1
2	Sideglas	2
3	Enkelt klips (venstre)	1
4	Enkelt klips (højre)	1
5	Dobbelt klemme (venstre)	1
6	Dobbelt klemme (højre)	1
7	Metalbøjle	1
8	Skruer til spændeskive Ø4 x (L)18 mm	6
9	Afrundet plastrør Ø4 mm	2
10	Møtrik Ø4 mm	2

### Installation

- Vend ansigtet mod betjeningspanelet, og fjern de eksisterende skruer fra pølserrullen.
- Monter de tilsvarende dobbelte og enkelte partiklemmer for enden af de fire kanter på pølserrullen med skruer. Sørg for, at der er strammet med skruer.
- Indsæt sideglasset i klemmerne. Sørg for, at glasset sidder rigtigt og er fastgjort. (Du kan justere clipsens position, så den sidder bedre fast)
- Indsæt det afrundede plastikrør i hullet i sideglasset. Sørg for, at plastikhovedet er placeret på ydersiden.
- Indsæt det øverste glas i metalstangen og den modsatte side i de dobbelte klemmer. Sørg for, at glasset sidder fast.
- Fastgør metalstangen med sideglasset ved hjælp af skruer og møtrikker. Sørg for, at skruerne er strammet.
- Glasset er klar til brug.

**BEMÆRKNINGER: Forbered den tilsvarende skruetrækker med krydshoved til montering.**

Før installation: Kontroller glasafdækningsættet for skader og fuldstændigheden af alle installationssæt. INSTALLER IKKE, hvis nogen mangler eller er beskadiget.

Hendi B.V.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SUOMALAINEN

**Lasisuojus makkaranhoitoisille grilligrilliteille**  
**Hendi-nro 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Vastaavat kohdat**

Lasisuojus	Sopii	Ruskistusgrillin makkaraa varten
268551		268506 (7 rullaa)
268612		268605 (9 rullaa)
268711		268704 (11 rullaa)
268742		268735 (14 rullaa)

**Räjätyskaavio ja osaluettelo**  
(Kuva 1 sivulla 1)

Osan nro	Osan nimi	Määrä
1	Ylälas	1
2	Sivulasi	2
3	Yksittäinen klipsi (vasen)	1
4	Yksittäinen kiinnike (oikea)	1
5	Kaksoisklipsi (vasen)	1
6	Kaksoisklipsi (oikea)	1
7	Metallinen tanko	1
8	Aluslevyn kantaruuvit Ø4 x (P)18 mm	6
9	Pyörästetty muoviputki, Ø4 mm	2
10	Mutteri Ø4 mm	2

### Asennus

- Suuntaa ohjauspaneelia kohti ja irrota makkararullan ruuvi.
- Asenna vastaavat kaksois- ja yksittäiset eräpidikkeet makkararullan neljän reunan päähän ruuveilla. Varmista, että ruuvi kiristävät ne.
- Aseta sivulasi pidikkeisiin. Varmista, että lasi on oikeassa asennossa ja kiinnitetty. (Voit säätää klipsien asentoa parempaa kiinnitystä varten)
- Työnnä pyörästetty muoviputki lasin sivuaukkoon. Varmista, että muovipää on asetettu ulkopinnalle.
- Aseta ylälas metallitankoon ja toinen puoli kaksoispidikkeisiin. Varmista, että lasi on kiinnitetty.
- Kiinnitä metallitanko sivulasi ruuveilla ja muttereilla. Varmista, että ruuvi on kiristetty.
- Lasisuojus on käytövalmis.

**HUOMAUTUKSET: Valmistele vastaava ristipääruuvitaltta asennusta varten.**  
Ennen asennusta: Tarkista lasisuijussarja vaurioiden ja kaikkien asennussarjan täydellisyyden varalta. ÄLÄ asenna, jos jokin puuttuu tai on vaurioitunut.

Hendi B.V. (mustaihoinen)

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## NORSK

**Glassdeksel til pølsegriller**  
**Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Tilsvarende elementer**

Glassdeksel	Egnet for	Pølsegrill
268551		268506 (7 ruller)
268612		268605 (9 ruller)
268711		268704 (11 ruller)
268742		268735 (14 ruller)

**Ekspløsjonsdiagram med deliste**  
(Fig. 1 på side 1)

Delennr.	Delennavn	Antall
1	Toppglass	1
2	Sideglass	2
3	Enkelt klipp (venstre)	1
4	Enkeltklips (høyre)	1

5	Dobbeltklips (venstre)	1
6	Dobbel klips (høyre)	1
7	Metallstang	1
8	Skivehodeskrue Ø4 x (L)18 mm	6
9	Avrundet plastrør Ø4 mm	2
10	Mutter Ø4 mm	2

### Installasjon

- Vend mot betjeningspanelet og fjern de eksisterende skruene fra tuberullen.
- Installer de tilsvarende doble og enkle lot-klipsene på enden av fire kanter av tubevalsen med skruer. Sørg for at det er strammet med skruer.
- Sett inn sideglasset i klemmene. Sørg for at glasset er i riktig posisjon og fast. (Du kan justere klipsposisjonen for bedre feste)
- Sett det avrundede plastrøret inn i hullet i sideglasset. Sørg for at plasthodet er plassert på den ytre overflaten.
- Sett det øverste glasset inn i metallstangen og motsatt side inn i de doble klipsene. Sørg for at glasset er fast.
- Fest metallstangen til sideglasset med skruene og mutrene. Kontroller at skruene er strammet.
- Glassdekelet er klart til bruk.

**MERKNADER: Klargjør tilsvarende stjerneskrutrekker for installasjon.**

Før installasjon: Sjekk glassdekselsettet for skader og fullstendighet av alle installasjonssett. MÅ IKKE monteres hvis det mangler eller er skadet.

Hendi BV

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SLOVENŠČINA

**Steklen pokrov za rešetke valjev za klobaso**  
**Št. Hendi 268551, 268612, 268711, 268742**  
**Ustrezni predmeti**

Steklen pokrov	Primerno za	Valjasti žar za klobaso
268551		268506 (7 valjev)
268612		268605 (9 valjev)
268711		268704 (11 valjev)
268742		268735 (14 valjev)

**Ekspløzjska shema s seznamom delov**  
(Slika 1 na strani 1)

Št. dela.	Ime dela	Količina
1	Gornje steklo	1
2	Stransko steklo	2
3	Enojna zaponka (levo)	1
4	Enojni posnetek (desno)	1
5	Dvojna zaponka (levo)	1
6	Dvojna zaponka (desno)	1
7	Kovinska palica	1
8	Vijak glave podložke Ø4 x (L)18 mm	6
9	Okrogla plastična cev Ø4 mm	2
10	Oreščki Ø4 mm	2



## Namestitev

- 1) Obrnite se na nadzorno ploščo in odstranite obstoječe vijake z valjčka za klobaso.
- 2) Z vijaki namestite ustrezne dvojne in enojne sponke lota na konec štirih robov valjčka klobase. Prepričajte se, da so vijaki priviti.
- 3) Stransko steklo vstavite v sponke. Prepričajte se, da je steklo v pravilnem položaju in pritrjeno. (Za boljše pritrditve lahko prilagodite položaj sponk)
- 4) Zaokroženo plastično cev vstavite v odprtino stranskega stekla. Prepričajte se, da je plastična glava nameščena na zunanjo površino.
- 5) Zgornji del stekla vstavite v kovinsko palico in nasprotno stran v dvojne sponke. Prepričajte se, da je steklo pritrjeno.
- 6) Z vijaki in maticami pritržite kovinsko palico s stranskim steklom. Prepričajte se, da so vijaki priviti.
- 7) Stekljeni pokrov je pripravljen za uporabo.

## OPOMBA: Za namestitev pripravite ustrezni križni izvijač.

Pred namestitvijo: Preverite komplet steklenih pokrovov glede morebitnih poškodb in popolnosti vseh kompletov za namestitev. NE nameščajte, če manjka ali je poškodovana.

Hendi B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## SVENSKA

### Glaslock till korvgrillar

Hendi nr. 268551, 268612, 268711, 268742

#### Motsvarande poster

Glaslock till korvgrillar	Korvgrill
268551	268506 (7 rullar)
268612	268605 (9 rullar)
268711	268704 (11 rullar)
268742	268735 (14 rullar)

### Sprängskiss med dellista

(Fig. 1 på sidan 1)

Artikelnr.	Delens namn	Antal
1	Övre glas	1
2	Sidoglas	2
3	Enkelklämna (vänster)	1
4	Enkelklämna (höger)	1
5	Dubbelklämna (vänster)	1
6	Dubbelklämna (höger)	1
7	Metallskena	1
8	Brickskruv $\varnothing 4 \times [L]18$ mm	6
9	Rundt plasterör $\varnothing 4$ mm	2
10	Mutter $\varnothing 4$ mm	2

### Installation

- 1) Vänd mot kontrollpanelen och ta bort de befintliga skruvarna från korvslan.
- 2) Montera motsvarande dubbla och enkla lotclips på ändarna av de fyra kanterna på korvslan med skruvar. Se till att skruvarna är åtdragna.
- 3) Sätt i sidoglaslet i klämmorna. Se till att glaslet är i rätt läge och fastsatt. (Du kan justera klämmornas position för bättre fixering)
- 4) För in det rundade plasteröret i sidoglasets hål. Se till att plasthuvudet är placerat på den yttre ytan.
- 5) För in det övre glaslet i metallisten och den motsatta sidan i de dubbla klämmorna. Se till att glaslet är fixerat.

- 6) Fäst metallstången med sidoglaslet vid skruvarna och muttrarna. Se till att skruvarna är åtdragna.
- 7) Glasskyddet är klart att användas.

### ANMÄRKNINGAR: Förbered motsvarande spårskruvmejsel för installation.

Före installation: Kontrollera att täckglaslet inte är skadat och att alla monteringsatsar är fullständiga. Installera INTE om den saknas eller är skadat.

Hendi B.V.

För teknisk information och försäkringen om överensstämmelse, se [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## БЪЛГАРСКИ

### Съгласен капак за ролков грил за колбаси

Хенди бр. 268551, 268612, 268711, 268742

#### Съответстващи елементи

Съгласен капак	Подходящ за	Ролков грил за наденици
268551	Подходящ за	268506 (7 ролки)
268612		268605 (9 ролки)
268711		268704 (11 ролки)
268742		268735 (14 ролки)

### Зададена диаграма със списък на частите

(Фиг. 1 на стр. 1)

Част No	Наименование на частта	Количество
1	Горно стъкло	1
2	Странично стъкло	2
3	Единичен клипс (вляво)	1
4	Единичен клипс (десен)	1
5	Двоен клипс (вляво)	1
6	Двоен клипс (десен)	1
7	Метална лента	1
8	Винт на главата на пералнята $\varnothing 4 \times [L]18$ mm	6
9	Закръглена пластмасова тръба $\varnothing 4$ mm	2
10	Орех $\varnothing 4$ mm	2

### Инсталиране

- 1) С лице към контролния панел и отстранете съществуващите винтове от ролката за наденица.
- 2) Монтирайте съответните двойни и единични скоби към края на четирите рѳба на ролката за наденица чрез винтовете. Уверете се, че винтовете са затегнати.
- 3) Поставете страничното стъкло в скобите. Уверете се, че стъклото е в правилно положение и е фиксирано. [Можете да регулирате позицията на скобите за по-добро фиксиране]
- 4) Поставете заоблената пластмасова трѳба в отвора на страничното стъкло. Уверете се, че пластмасовата глава е поставена върху външната повърхност.
- 5) Поставете горното стъкло в металната лента, а отсрещната страна в двойните скоби. Уверете се, че стъклото е фиксирано.
- 6) Фиксиране на металната лента със страничното стъкло чрез винтовете и гайките. Уверете се, че винтовете са затегнати.
- 7) Стыкленият капак е готов за употреба.

### БЕЛЕЖКИ: Мола, подгответе съответната отвертка с кръстосана глава за монтаж.

Преди инсталиране: Проверете комплекта стъклени капаци за повреди и пълнота на всички комплекти за монтаж. НЕ инсталирайте, ако има липсващи или повредени.

Hendi Polska Sp.z o.o.

За техническа информация и декларации за съответствие вижте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

## РУССКИЙ

### Стеклiнная крышка для ролкового нагревателя сосисок

№ Hendi 268551, 268612, 268711, 268742

#### Соответствующие элементы

Стеклiнная крышка	Подходит для	Нагреватель ролковый для сосисок
268551	Подходит для	268506 (7 ролков)
268612		268605 (9 ролков)
268711		268704 (11 ролков)
268742		268735 (14 ролков)

### Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 1 на стр. 1)

Артикул	Название детали	Количество
1	Верхнее стекло	1
2	Боковое стекло	2
3	Один зажим (слева)	1
4	Один зажим (справа)	1
5	Двойной зажим (слева)	1
6	Двойной зажим (справа)	1
7	Металлическая планка	1
8	Винт с шайбой $\varnothing 4 \times [L]18$ мм	6
9	Округлая пластиковая трубка $\varnothing 4$ мм	2
10	Гайка $\varnothing 4$ мм	2

### Установка

- 1) Установите лицевой стороной к панели управления и снимите существующие винты с колбасного валика.
- 2) Установите соответствующие двойные и одиночные зажимы на конец четырех кромок колбасного роллика винтами. Убедитесь, что винты затянуты.
- 3) Вставьте боковое стекло в зажимы. Убедитесь, что стекло находится в правильном положении и зафиксировано. [Вы можете отрегулировать положение зажимов для лучшей фиксации]
- 4) Вставьте закругленную пластиковую трубку в отверстие бокового стекла. Убедитесь, что пластмассовая головка размещена на внешней поверхности.
- 5) Вставьте верхнее стекло в металлическую планку, а противоположную сторону — в двойные зажимы. Убедитесь, что стекло зафиксировано.
- 6) Закрепите металлическую штангу с боковым стеклом винтами и гайками. Убедитесь, что винты затянуты.
- 7) Стеклiнная крышка готова к использованию.

### ПРИМЕЧАНИЯ: Подготовка соответствующую крестообразную отвертку для установки.

Перед установкой: Проверьте комплект стekлянных крышек на наличие повреждений и комплектность всех монтажных комплектов. НЕ устанавливайте, если какие-либо из них отсутствуют или повреждены.

Hendi Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибутором. Список дистрибуторов можно найти на сайте [www.hendi.com](http://www.hendi.com).

GB:NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO:NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR:NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU:MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK:BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO:MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzeżenie sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņās, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.